

ONE TOUCH[®] Delica[®]

Ручка для прокалывания

Одборное перо

Одборное перо

Ручка для прокалывания



Ручка для прокалывания OneTouch[®] Delica[®] дает возможность легко и безопасно получить каплю капиллярной крови.

Ручка для прокалывания OneTouch[®] Delica[®] не включает материалы, необходимые для проведения анализа крови из альтернативных мест. Ручка для прокалывания OneTouch[®] Delica[®] не следует использовать для проведения тестирования при помощи серии глюкометров OneTouch[®] Ultra[®] и OneTouch[®] Verio[™] из предплечья или ладони.

Если Вам необходимо провести тестирование из предплечья или ладони, Вы можете получить дополнительную информацию, позвонив на Горячую Линию LifeScan по телефону: 8-800-200-83-53 (звонок по России бесплатный, часы работы: пн. 9:00 - сб. 17:00) или на сайте www.LifeScan.ru (на сайте Вы можете найти инструкцию по проведению анализа крови из альтернативных мест, а также информацию о необходимых материалах).

У устройства имеется семь уровней глубины прокола, пронумерованных от 1 до 7. Необходимо выбрать глубину, достаточную для получения капли крови такого размера, который позволит получить точные результаты измерений (информацию о необходимом размере образца крови см. в руководстве пользователя своей системы).

ПРИМЕЧАНИЕ. В ручку для прокалывания OneTouch[®] Delica[®] используются ТОЛЬКО ланцеты OneTouch[®] Delica[®]. Используйте новый стерильный ланцет для каждого теста. В результате повторного применения ланцета его кончик может затупиться или согнуться, что приведет к повреждению кожи, формированию рубца или усилению болевых ощущений.

⚠ ВНИМАНИЕ! Храните ручку для прокалывания в недоступном для детей месте. Ручка для прокалывания, колпачок, ланцеты и защитные крышки представляют собой опасность удушья.



⚠ ВНИМАНИЕ! Для того, чтобы уменьшить вероятность инфицирования:

- убедитесь, что перед получением образца крови место прокола было вымыто водой с мылом;
- никогда не пользуйтесь одним ланцетом или ручкой для прокалывания вместе с кем-либо;
- всегда используйте новый, стерильный ланцет; ланцеты предназначены только для однократного использования;
- храните ручку для прокалывания в чистоте.

Каждый раз делайте прокол в другом месте. Если проколы выполнять в одном и том же месте, это может привести к образованию изъязвлений или мозолей.

Перед проведением анализа вымойте руки и место для прокола теплой водой с мылом. Ополосните и полностью высушите руки.

Подготовка ручки для прокалывания

1 Снимите колпачок с ручки для прокалывания
Снимите колпачок, повернув его против часовой стрелки.



2 Вставьте стерильный ланцет в ручку для прокалывания
Выровняйте ланцет, как показано на рисунке, чтобы вставить его в держатель. Вставьте ланцет в прибор до щелчка, чтобы он полностью вошел в держатель.



Поверните защитную крышку на один полный оборот, чтобы отсоединить ее от ланцета. **Сохраните защитную крышку до удаления и утилизации ланцета.** См. раздел «Удаление и утилизация использованного ланцета».



3 Установите колпачок ручки для прокалывания на место
Установите колпачок обратно на устройство; поверните его по часовой стрелке, чтобы закрепить.



Не затягивайте колпачок слишком сильно.

4 Настройте глубину прокола

У ручки для прокалывания имеется семь уровней глубины прокола, пронумерованных от 1 до 7. Чем меньше число, тем меньше будет глубина прокола, и чем больше число — тем глубже прокол. Для детей и большинства взрослых нужно устанавливать небольшую глубину прокола. Глубокие проколы подходят людям с толстой или загорелой кожей. Поверните колесико глубины, чтобы выбрать необходимую глубину.



ПРИМЕЧАНИЕ. Менее глубокий прокол кончика пальца может быть менее болезненным. Сначала попробуйте сделать неглубокий прокол, а затем увеличивайте глубину прокола, пока не найдете тот уровень глубины, который позволит получить образец крови необходимого размера (см. руководство пользователя).

5 Введите ручку для прокалывания

Отведите рычажок взвода назад до щелчка. Если щелчка нет, возможно, Вы уже взвели ручку при установке ланцета.



Получение образца крови из пальца

1 Проколите кончик пальца

Плотно прижмите ручку для прокалывания к кончику пальца сбоку. Нажмите кнопку спуска. Отведите ручку для прокалывания от пальца.



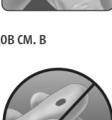
2 Получите круглую каплю крови

Слегка сожмите и/или помассируйте палец, пока не появится круглая капля крови.



3 Нанесите образец

Нанесите образец крови. Инструкцию по нанесению образцов см. в руководстве пользователя своего глюкометра.



Если кровь размазалась или растекалась, **не используйте** этот образец. Высушите это место и аккуратно выдавите еще одну каплю крови или выполните прокол в новом месте.



Удаление и утилизация использованного ланцета

ПРИМЕЧАНИЕ. Данная ручка для прокалывания имеет функцию выброса, благодаря чему не нужно вытаскивать использованный ланцет.

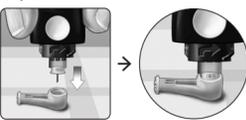
1 Снимите колпачок с ручки для прокалывания

Снимите колпачок, повернув его против часовой стрелки.



2 Закройте открытый кончик ланцета

Прежде чем извлекать ланцет, поместите защитную крышку на твердую поверхность и вставьте кончик ланцета в чашеобразную часть колпачка.



3 Извлеките ланцет

Переместите рычажок выброса вперед, чтобы извлечь ланцет из ручки для прокалывания. Переместите рычажок выброса обратно в заднее положение. Если не удастся извлечь ланцет, снова взведите прибор и переместите рычажок выброса вперед, пока ланцет не будет извлечен.



4 Установите колпачок ручки для прокалывания на место

Установите колпачок обратно на устройство; поверните его по часовой стрелке, чтобы закрепить.



Не затягивайте колпачок слишком сильно.

Важно использовать новый ланцет для каждого забора образца крови. Это предотвратит инфицирование и появление болезненных ощущений в пальцах.

Необходимо осторожно утилизировать использованные ланцеты, чтобы нечаянно не уколоться ими. Использованные ланцеты могут считаться в вашей стране биологически опасными отходами. Строго выполняйте рекомендации лечащего врача или местные правила по утилизации подобных предметов.

Чистка ручки для прокалывания и колпачка

Информацию об очистке и дезинфекции см. в руководстве пользователя глюкометра. Если в руководстве пользователя нет инструкций относительно ручки для прокалывания и колпачка, придерживайтесь приведенных ниже рекомендаций.

Для чистки ручки и колпачка протрите их мягкой тканью, смоченной в водном растворе мягкого моющего вещества. **Не погружайте** ручку для прокалывания в жидкость.

Для дезинфекции ручки и колпачка приготовьте раствор из 10% гипохлорита натрия. Протрите ручку для прокалывания мягкой тканью, смоченной в приготовленном растворе. Погрузите в приготовленный раствор на 30 минут **только колпачок**. После дезинфекции быстро сполосните водой и высушите на воздухе.

Горячая Линия LifeScan:

Россия: 8-800-200-83-53 (Часы работы: пн. 9:00 - сб. 17:00, вв. - выходной)

www.LifeScan.ru

Если Вы не можете дозвониться по телефону Горячей Линии LifeScan, обратитесь за консультацией к своему врачу.

Описание символов

Полное описание всех используемых символов приведено в руководстве пользователя, прилагаемом к системе.

Производитель	Обратитесь к инструкциям по пользованию
Стерилизовано гамма-излучением	Не подлежит повторному использованию
Номер лота	Срок годности

Одборное перо OneTouch[®] Delica[®] служит к безопасному и простому získání капли капиллярной крови.

Одборное перо OneTouch[®] Delica[®] не содержит принадлежностей, необходимых для забора из альтернативного места (AST). Одборное перо OneTouch[®] Delica[®] не используйте для забора из предплечья или ладони по тесту помощи глюкометра OneTouch[®] Ultra[®] или OneTouch[®] Verio[™].

Если вы хотите провести тест на предплечье или ладони, обращайтесь к клиентскому сервису компании LifeScan: Чешская республика: 800 223 223 (08:30–16:00) или www.LifeScan.cz, где вы можете получить материалы и инструкции по AST.

Одборное перо имеет семь положений глубины впуска, пронумерованных 1–7. Наставная глубина должна быть достаточной для забора круглой капли крови, достаточно большой для забора точного результата глюкометра (информация о правильной величине образца крови см. в руководстве пользователя).

ПОЗНАМКА: S одборным пером OneTouch[®] Delica[®] используйте **ТОЛЬКО** ланцеты OneTouch[®] Delica[®]. Pro каждый тест используйте новую стерильную ланцету. При повторном использовании ланцета может дойти к затуплению или изгибу его кончика, что может вызвать травму, жжение или более сильную боль.

⚠ ПОЗОР: Одборное перо храните вдали от детей. Одборное перо, наставка, ланцеты и защитные крышки ланцет представляют опасность для детей.



⚠ ПОЗОР: Pro snížení rizika infekce:

- Před odběrem nezapomeňte omýt místo vpichu mýdlem a vodou.
- Nikdy nepoužívejte lancetu ani odběrové pero pro jiné osobě.
- Použijte vždy novou sterilní lancetu. Lancety jsou pouze na jedno použití.
- Odběrové pero udržujte čisté.

Při každém odběru zvolte pro vpich jiné místo. Opakované vpichy do stejného místa mohou být bolestivé nebo mohou způsobit mozoly.



Пřed provedením testu si umyjte ruce a místo odběru vzorku teplou vodou a mýdlem. Důkladně je opláchněte a osušte.

Підготовка одборного пера

1 Сеjmете наставка одборного пера

Наставец сеjmете jeho отаченням проти смєру годинових руцїчек а потє втаженням.



2 Do одборного пера вложите стерильный ланцет

Ланцету вложите подє обрзку так, абз западала до дрзку. Ланцету затлачте до пера так, абз заклапла на мїсто а была в дрзку певнє усазенз.



Очранный крыт оточте о jednu целу оточку а оддєлте jej од ланцети. **Очранный крыт použijte pro odstranění a likvidaci lancety.** Viz část *Odstranění a likvidace použité lancety.*



3 Вратте zpět наставка одборного пера

Наставец насадте zpět на одборнє перо а заjстїте jej отаченням в смєру годинових руцїчек.



Наставец прїлїш неутахїте.



4 Nastavte hloubku

Одборнє перо мz sedm nastavenı hloubky vpichu, očíslowaných 1 až 7. Menší čísla jsou pro mělkı vpich, větší čísla jsou pro hlubší vpich. Mělkı vpichy jsou vhodné pro děti a většinu dospělých. Hlubší vpichy jsou vhodné pro lidi se silnou a mozořatou kůží. Hloubku vpichu nastavte otáčenım kolečka.



ПОЗНАМКА: Мєлкї впїч до бршика прсту je мєнє болевїтї. Zkuste nejdrїve мєлкї впїч а звышїте hloubku, аз naleznete hloubku k získanı dostatečnє velkєho vzorku krve (viz nāvod).

5 Nataženı odběrového пера

Овлдач натаховани ланцети posunujte dozadu, dokud necvakne. Pokud se cvaknutí neozve, odběrové pero se jїz pravdєpodobnє natahlo pї vloženı lancety.



Одбор vzorku krve z бршика прсту

1 Vpich do бршика прсту

Прїдрїте одборнє перо певнє проти прсту. Stisknєte uvolvovачı tlačїtko. Sejmєte одборнє перо z прсту.



2 Získanı kulatє kapky krve

Jemnє stisknєte nebo masїrujте бршику прсту, dokud se na nєm nevytvorї kulatє kapka krve.



3 Naneste vzorek krve

Naneste vzorek krve. Postupujте podle pokynů v nāvodu pro sprāvnnє nanesenı vzorku.

Pokud se krev rozetє nebo skāpne, vzorek **неpoužívejte**. Osušte mїsto vpichu а jemným stiskem vytvorїte dalšї kapku krve nebo provedte vpich na jїnєm mїstє.



Одstranění a likvidace použité lancety

ПОЗНАМКА: Toto одборнє перо мz овлдач pro vysunutı lancety, takže použıtou lancetu nemusíte vytahovat.

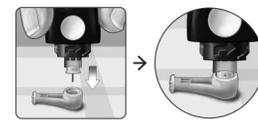
1 Sejmєte наставка одборного пера

Наставец сеjmете jeho отаченням проти смєру годинових руцїчек а потє втаженням.



2 Na hrot lancety nasadte очранный крыт

Пřed vyjmutım lancety položте очранный крыт na певnu podložku а pak hrotem lancety zatlaчте do strany krytu s jamkou.



3 Vysunте lancetu

Овлдач vysunutı posunujte smєrem dopředu, aby lanceta vyjela z одборного пера. Овлдач vysunutı vratte zpět. Pokud se lanceta sprāvnnє nevysune, pero znovu natāhнєte а pak овлдач posouvajте dopředu, aby lanceta vyjela z одборного пера.



4 Nasadte наставка одборного пера

Наставец насадте zpět на одборнє перо а заjстїте jej отаченням в смєру годинових руцїчек.



Наставец прїлїш неутахїте.



Pro každý odběr krve použijте novou lancetu. Zabrānїte tak infekci а zānєtım bршеk прstů.

Абы не дошло k nāhodnєmu zraněnı о lancetu, použıtou lancetu pečїlivє zlikvidujте. Použıtє lancety mohou být v vašї zemї považovāny za biologicky nebezpečnı odpad. Pї likvidaci postupujте podle pokynů zdravotnїckých pracovnїků а v souladu s mїstnїmi předpisy pro likvidaci odpadu.

Čїstění одборного пера а nastавец

Pokyny pro čїstění а dezinfekci naleznete v nāvodu ke glukometru. Pokud v nāvodu ke glukometru nejsou pokyny pro čїstění одборного пера а nastавец uvedeny, dodrжїте nїže uvedенє pokyny.

Potřebujete-li tyto součástı vyčїstїt, otřete vnějšї povrch мєkkým hadїřkem navhčeným v vodě s jemným saponātem. **Неpouňujте** одборнє перо do žādnє tekutiny.

Pro dezinfekci одборного пера а nastавец použijте roztok pїpravený z 1 dїlu dezinfekčnїho prostředku pro domācnost а 9 dїlů vody. Одборнє перо otřete мєkkým hadїřkem ponořeným do uvedенєho roztoku. Do tohoto roztoku ponořте na 30 minut **только наставка**. Po dezinfekci jej krátce oplāchněте vodou а nechte vyschnout na vzduchu.*

*Dodrжїте pokyny vїroбce pro manipulaci s dezinfekčnım prostředkem а jeho skladovānı.

Zákaznїckı servis LifeScan:

Českā republika: 800 223 223 (08:30 - 16:00)

www.LifeScan.cz

Jestlїze se vām nepodařї spojїt se zākaznїckým servisem, kontaktujте svєho lїkaře.

Popis symbolů

Úplnı popis všech použıtých symbolů naleznete v nāvodu k systєmu.

Vїroбce	Viz nāvod k použıtї
Sterilizovāno zāřenım	Nepoužívat opakovaně
Čїslo šarže	Použitelnı do

 Description: IFU,OTD,CZ/RU/SK/UA (zug)		Art Agency: ForeignExchange Translations Job No.: 20384		
AW No./Rev.: 06805501A		LFS Contact: Mischa Gerber		
CPS Reference No.: Refer to References Section in Enable for CPS No.		JDE Item No.: N/A	Rev. Date: 11-Feb-13	
Language Sequence: Russian, Czech, Slovak, Ukrainian		No. of Covers: N/A <input checked="" type="checkbox"/>		
		Inside No. of pages: N/A <input checked="" type="checkbox"/>		
		No. of sides: 1 <input type="checkbox"/> 2 <input checked="" type="checkbox"/>		
Spot Colors	Process Colors		Uncoated Area	Special Instructions
PMS N/A <input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> CMYK <input checked="" type="checkbox"/> Black N/A <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Uncoated Area N/A <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> N/A <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Dieline N/A <input checked="" type="checkbox"/>
PANTONE® is a registered trademark of Pantone, Inc. All information contained herein is the CONFIDENTIAL property of Johnson & Johnson and may not be duplicated or released without the expressed written permission of LifeScan.				